DS9908R

Lector de imágenes manos libres

IMPORTANTE: El RFID NO PUEDE funcionar hasta que el país de operación de RFID (parámetro n.º 1583) esté establecido en el país donde se utiliza el producto. Escanee el código de barras apropiado en el suplemento de la guía de referencia del producto del lector de imágenes manos libres DS9908R (p/n MN-003377-xx) o configúrelo con 123Scan.

Guía de inicio rápido

ZEBRA

MN-003342-02ESLA

ZEBRA y la cabeza de cebra estilizada son marcas comerciales de Zebra Technologies Corporation registradas en muchas jurisdicciones en todo el mundo. Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos dueños.
© 2019 Zebra Technologies Corporation o sus filiales. Todos los derechos reservados.

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. El software descrito en este documento se proporciona según lo dispuesto en el acuerdo de licencia o en el acuerdo de confidencialidad. Se puede utilizar o copiar este software solo en conformidad con los términos de tales acuerdos.

Para obtener más información relacionada con las declaraciones legales y de propiedad, visite:

SOFTWARE: www.zebra.com/linkoslegal
DERECHOS DE AUTOR: www.zebra.com/copyright
GARANTÍA: www.zebra.com/warranty
ACUERDO DE LICENCIA PARA EL USUARIO FINAL: www.zebra.com/eula

Términos de uso

Declaración de propiedad

Este manual contiene información de propiedad de Zebra Technologies Corporation y sus subsidiarias ("Zebra Technologies"). Está destinado exclusivamente a la información y el uso de las partes que operan y mantienen el equipo aquí descrito. Dicha información de propiedad no puede ser utilizada, reproducida o divulgada a ninguna de las partes para ningún otro propósito sin el permiso expreso y por escrito de Zebra Technologies.

Mejoras del producto

El perfeccionamiento continuo de los productos es una política de Zebra Technologies. Todos los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Exención de responsabilidad

Zebra Technologies toma medidas para garantizar que sus especificaciones y manuales de ingeniería publicados sean correctos; sin embargo, a veces se producen errores. Zebra Technologies se reserva el derecho de corregir dichos errores y renuncia a la responsabilidad resultante de los mismos.

Limitación de responsabilidad

En ningún caso, Zebra Technologies o cualquier otra persona involucrada en la creación, producción o entrega del producto (incluidos hardware y software) será responsable de cualquier daño (lo que incluye, sin limitaciones, daños resultantes, como los siguientes: ganancias de negocios perdidas, interrupción del negocio o pérdida de información comercial) que surja del uso, los resultados o la incapacidad de utilizar tal producto, incluso si Zebra Technologies está al tanto de la posibilidad de tales daños. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o resultantes, por lo que es posible que las limitaciones o exclusiones antes mencionadas no sean aplicables en su caso.

Garantía

Puede consultar el texto completo de la declaración de garantía de los productos de hardware de Zebra en el siguiente sitio web: www.zebra.com/warranty.

Solo en Australia

This warranty is given by Zebra Technologies Asia Pacific Pte. Ltd., 71 Robinson Road, #05-02/03, Singapore 068895, Singapore. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australia Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Zebra Technologies Corporation Australia's limited warranty above is in addition to any rights and remedies you may have under the Australian Consumer Law.

If you have any queries, please call Zebra Technologies Corporation at +65 6858 0722. You may also visit our website: www.zebra.com for the most updated warranty terms.

Información de servicio

Si experimenta algún problema con la utilización del equipo, comuníquese con Asistencia Técnica o Asistencia de Sistemas de su instalación. Si hay algún problema con el equipo, se comunicarán con el servicio de asistencia de Zebra en: www.zebra.com/support.

Para obtener la versión más reciente de esta guía, visite el siguiente sitio web: www.zebra.com/support.

Contenido

Términos de uso 2
- Declaración de propiedad 2
- Mejoras del producto 2
- Exención de responsabilidad 2
- Limitación de responsabilidad 2
- Garantía 2
  - Solo en Australia 3

Información de servicio 3
Características 3
Inserción del cable 4
Extracción del cable 4
Conexión y configuración de las interfaces del host 5
- USB 5
- RS-232 6
- IBM 7

Varios parámetros de códigos de barras 8
- Tiempo de espera de la etiqueta de la misma RFID 8
- Modos de activación del gatillo de RFID 8
- Formato de transmisión de datos de RFID 9
- Establecimiento de los valores predeterminados 9
- Tecla Intro 9
- Tecla de tabulación 9
- Omitir bloqueo de mayúsculas USB 10

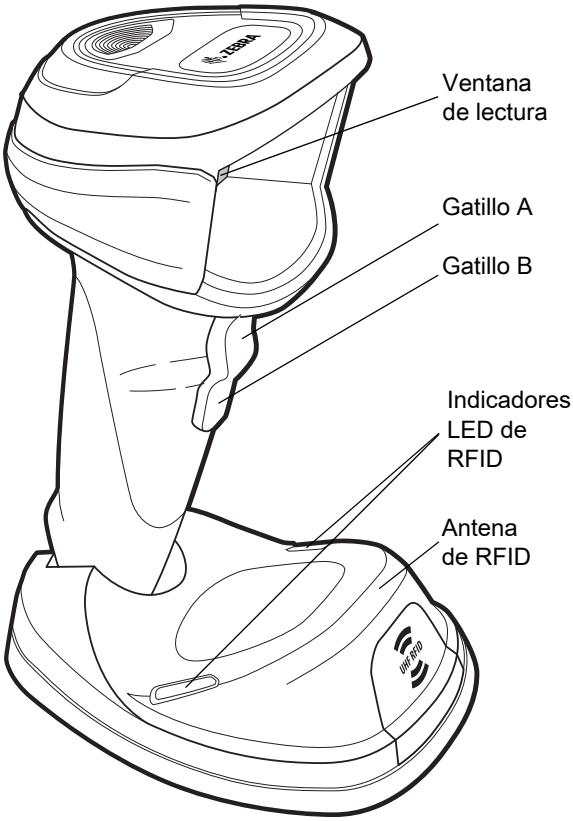
Manos libres 10
Portátil 10
123Scan 11
- Acerca de 123Scan 11
- Funcionalidad de la utilidad 11

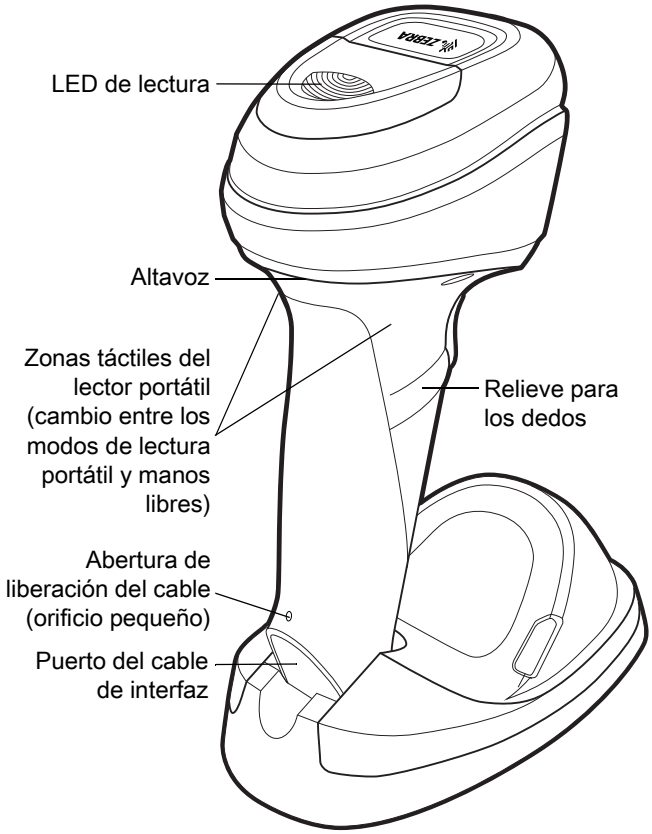
Indicaciones para el usuario de forma predeterminada 11
Solución de problemas 12
Recomendaciones ergonómicas 12

Información normativa 13
Aprobaciones por país de los dispositivos inalámbricos 14
Directrices de exposición a radiofrecuencia 14
Información de seguridad 14
Dispositivos LED 15
Requisitos de interferencia de radiofrecuencia: FCC 15
Transmisores de radio (Parte 15) 15
Requisitos de interferencia de radiofrecuencia: Canadá 15
Transmisores de radio 15
Calificación CE y Espacio Económico Europeo (EEE) 15
Declaración de cumplimiento 15
Consejo de Control Voluntario de Interferencia (VCCI): Japón 16
Declaración de advertencia de Corea para Clase B ITE 16
Brasil 16
Chile 16
China 16
Unión Aduanera Euroasiática 17
Евразийский Таможенный Союз 17
México 17
Taiwán 18
Ucrania 18
Tailandia 18
Declaración de cumplimiento de TURQUÍA para WEEE 19

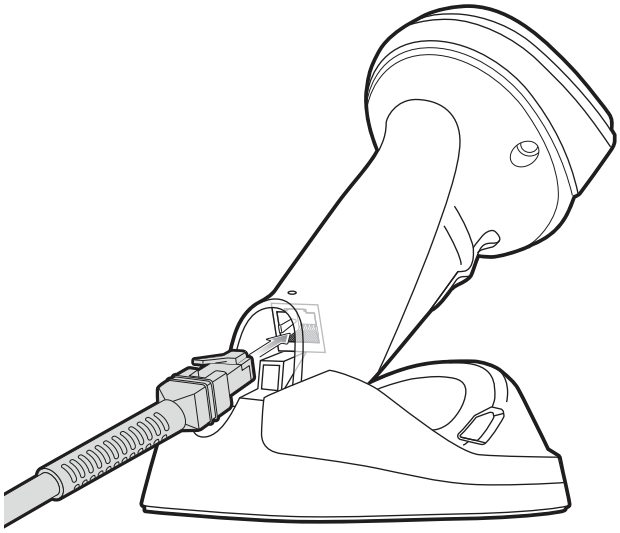
Características

NOTA: Consulte la guía complementaria de referencia del producto para obtener información detallada de RFID, además de la guía de referencia del producto para obtener información detallada de las imágenes.

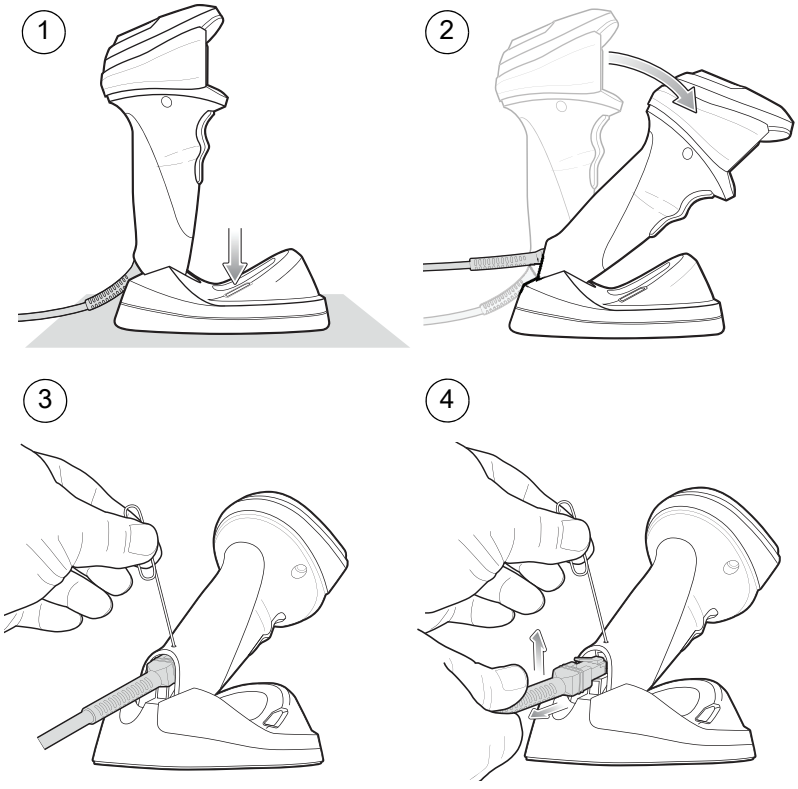




Inserción del cable



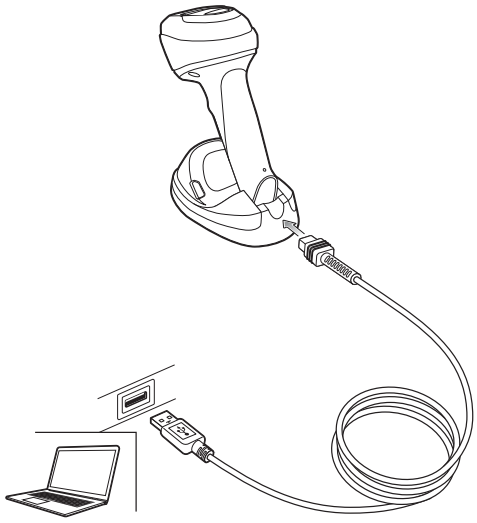
Extracción del cable



Conexión y configuración de las interfaces del host

USB

Realice una lectura de UNO de los siguientes códigos de barras. El generador de imágenes detecta automáticamente el tipo de interfaz del host y utiliza la configuración predeterminada. Si el valor predeterminado (*) no cumple con sus requisitos, realice la lectura de otro código de barras del host a continuación.



*** Teclado USB (HID)**

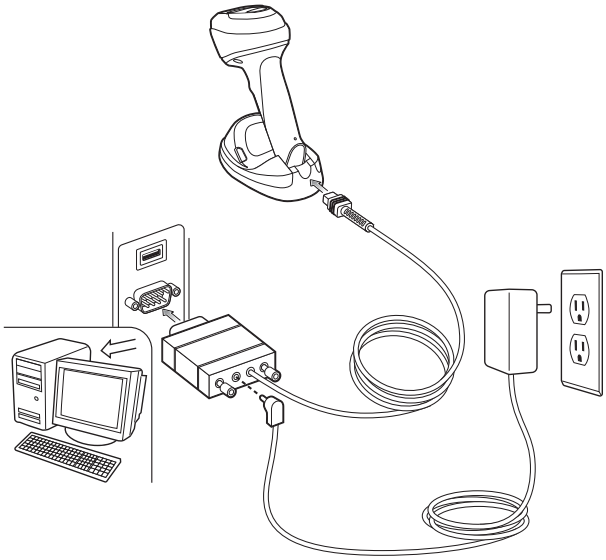
USB portátil de IBM

OPOS
(Dispositivo portátil de IBM con desactivación completa)

SNAPI con imágenes

RS-232

Realice una lectura de UNO de los siguientes códigos de barras. El generador de imágenes detecta automáticamente el tipo de interfaz del host y utiliza la configuración predeterminada. Si el valor predeterminado (*) no cumple con sus requisitos, realice la lectura de otro código de barras del host a continuación.



*** RS-232 estándar**[1]

ICL RS-232

Wincor-Nixdorf RS-232 Mode A

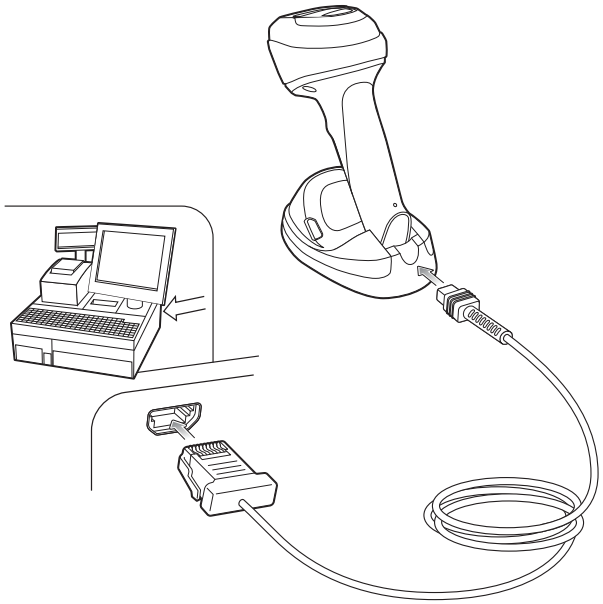
Wincor-Nixdorf RS-232 Mode B

OPOS/JPOS

Fujitsu RS-232

IBM

Realice una lectura de UNO de los siguientes códigos de barras. El generador de imágenes detecta automáticamente el tipo de interfaz del host, pero no hay configuración predeterminada. Realice una lectura de uno de los siguientes códigos de barras para seleccionar el puerto adecuado.



Emulación de lector que no es de IBM (puerto 5B)

Emulación del lector de mesa (puerto 17)

Emulación del lector de mesa (puerto 17)

Varios parámetros de códigos de barras

Tiempo de espera de la etiqueta de la misma RFID

Desactivar

*** 2 segundos**

5 minutos

Modos de activación del gatillo de RFID

Continuo

Etiqueta única

*** Volver a generar informes de forma continua**

Descarga continua

Formato de transmisión de datos de RFID

*** Sin procesar**

GS1-128

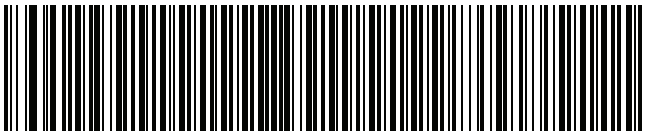
URI de EPC

Establecimiento de los valores predeterminados

Establecer valores predeterminados de fábrica

Tecla Intro

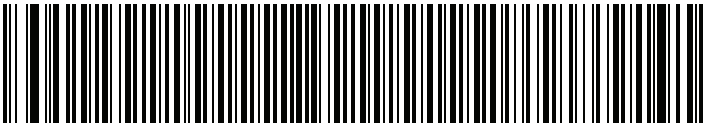
Para agregar una tecla Intro después de leer los datos, realice una lectura del código de barras que aparece a continuación.



Agregar una tecla Intro (retorno de carro/avance de línea)

Tecla de tabulación

Para agregar una tecla de tabulación después de leer los datos, realice una lectura del código de barras que aparece a continuación.



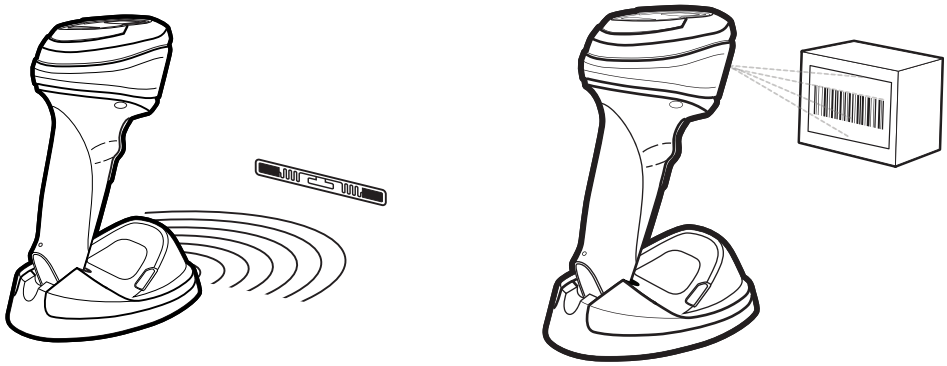
Tecla de tabulación

Omitir bloqueo de mayúsculas USB

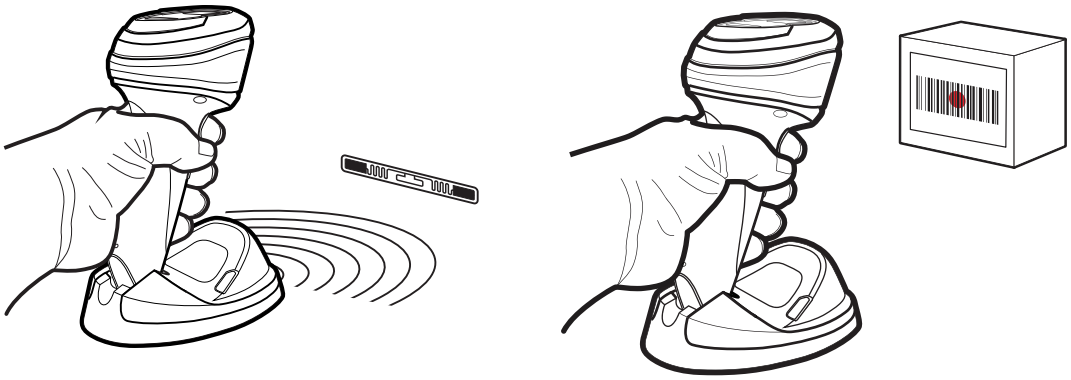
Omitir tecla de bloqueo de mayúsculas (Activar)

*** No omita el bloqueo de tecla de mayúsculas (Desactivar)**

Manos libres



Portátil



123Scan

Acerca de 123Scan

123Scan es una herramienta de software para PC fácil de utilizar que permite realizar una configuración personalizada, rápida y sencilla de un lector mediante un código de barras o un cable USB.

Para obtener más información, visite el siguiente sitio web: www.zebra.com/123Scan.

Funcionalidad de la utilidad

- Configuración de dispositivos
  - Programación electrónica (cable USB)
  - Códigos de barras de programación
- Vista de datos: registro de lectura (muestra los datos de códigos de barras leídos)
- Acceso a la información de seguimiento de recursos
- Actualización firmware y visualización las notas de la versión
- Administración remota (generación de paquetes de SMS)

Indicaciones para el usuario de forma predeterminada

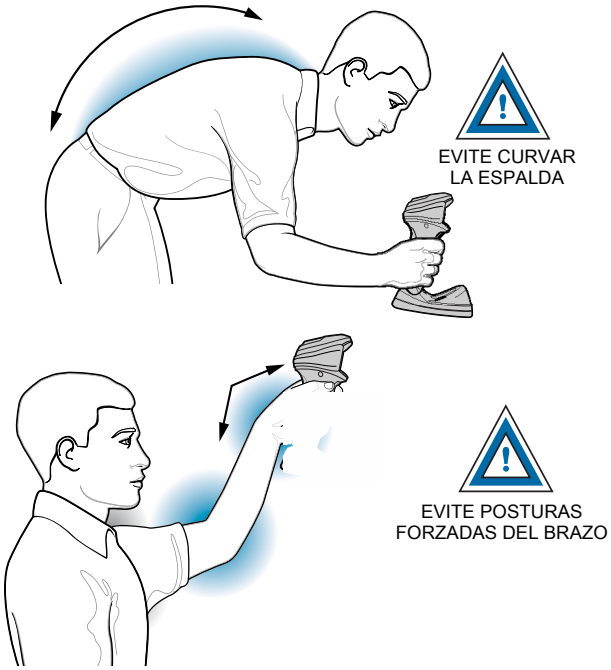
NOTA: Consulte la guía de referencia del producto del lector de imágenes manos libres DS9908, a fin de obtener indicaciones para el usuario e información de solución de problemas para el lector de imágenes.

Secuencia del altavoz	Indicador de RFID	Indicación
Ninguna	Verde (fijo)	LED encendido cuando RFID está activo.
Ninguna	Verde (parpadeo lento)	El lector está solicitando nuevas etiquetas.
Tonos medios/agudos (dos tonos)	Luz verde momentáneamente apagada	Se leyó/realizó un informe de la etiqueta de RFID.
Tonos agudos/medios/graves/ graves	Parpadeo largo de color rojo	Indicación o error de RFID inesperados.
Ninguna	Parpadeo corto de color rojo	RFID no está listo.

Solución de problemas

Problema	Posibles causas	Posibles soluciones
El lector de imágenes emite cuatro tonos agudos breves durante un intento de lectura.	El generador de imágenes no ha completado la inicialización USB.	Espere unos segundos y realice la lectura nuevamente.
El generador de imágenes lee la etiqueta, pero no transmite los datos al host.	El generador de imágenes no está programado para el tipo de host correcto.	Realice una lectura del código de barras de programación del tipo de host correspondiente. Consulte la guía de referencia del producto del lector de imágenes manos libres DS9908.
	El cable de interfaz está suelto.	Vuelva a conectar el cable.
	Si el generador de imágenes emite cuatro tonos largos y graves, ocurrió un error de transmisión.	Establezca los parámetros de comunicación del generador de imágenes para que coincidan con la configuración del host.
El host muestra los datos de la etiqueta de manera incorrecta.	El generador de imágenes no está programado para funcionar con el host.	Realice una lectura del código de barras de programación del tipo de host correspondiente. Para RS-232, asegúrese de que los parámetros de comunicación del generador de imágenes coincidan con la configuración del host.

Recomendaciones ergonómicas



Precaución: Para evitar o reducir al mínimo el posible riesgo de lesiones ergonómicas, siga las recomendaciones a continuación. Comuníquese con el administrador local de higiene y seguridad para asegurarse de que cumple con los programas de seguridad de la empresa instituidos para prevenir lesiones del personal.

- Reduzca o elimine los movimientos repetitivos
- Mantenga una posición natural
- Reduzca o evite los esfuerzos excesivos
- Mantenga a mano los objetos que utilice con mayor frecuencia
- Realice las tareas a las alturas correctas
- Reduzca o evite la presión directa
- Proporcione estaciones de trabajo ajustables
- Proporcione un espacio adecuado
- Proporcione un entorno de trabajo adecuado
- Mejore los procedimientos de trabajo

Información normativa

Este dispositivo cuenta con la aprobación de Zebra Technologies Corporation.

Esta guía se aplica al número de modelo DS9908R.

Todos los dispositivos Zebra están diseñados para cumplir con las normas y regulaciones de las ubicaciones en las que se venden, y se etiquetarán según corresponda.

Se pueden encontrar traducciones en diferentes idiomas en el siguiente sitio web: www.zebra.com/support.

Todo cambio o modificación a equipos Zebra, que no esté expresamente aprobado por Zebra, puede invalidar la autoridad del usuario para operar el equipo.

Temperatura de funcionamiento máxima declarada: *50* °C.

Aprobaciones por país de los dispositivos inalámbricos

El dispositivo cuenta con un etiquetado normativo, sujeto a certificación, para indicar que los radios están aprobados para usarse en los siguientes países y continentes: Estados Unidos, Canadá, Japón, China, Corea del Sur, Australia y Europa.

Consulte la Declaración de conformidad (DoC) para obtener detalles acerca de marcas de otros países. Esto está disponible en: www.zebra.com/doc.

Nota: Europa incluye Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, República Checa, Chipre, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, República Eslovaca, Eslovenia, España, Suecia, Suiza y el Reino Unido.

Precaución: El funcionamiento del dispositivo sin aprobación regulatoria es ilegal.

Directrices de exposición a radiofrecuencia

Información de seguridad

Reducción de la exposición a radiofrecuencia: uso correcto

Solo use el dispositivo según las instrucciones proporcionadas.

Internacional

El dispositivo cumple con estándares reconocidos a nivel internacional que abarcan la exposición humana a campos electromagnéticos procedentes de dispositivos de radio. Para obtener información sobre la exposición humana "a nivel internacional" a los campos electromagnéticos, consulte la Declaración de conformidad (DoC) de Zebra en: www.zebra.com/doc.

Para obtener más información sobre la seguridad de la energía de RF en dispositivos inalámbricos, consulte www.zebra.com/responsibility que se encuentra bajo la sección Responsabilidad Corporativa.

Europa

Configuraciones de antena remota e independiente

Para cumplir con los requisitos de exposición a la radiofrecuencia de la Unión Europea, las antenas que se instalan de manera externa en ubicaciones remotas o que funcionan cerca de los usuarios en dispositivos de escritorio independientes o configuraciones similares deben funcionar a una distancia mínima de *23* cm de todas las personas.

Estados Unidos y Canadá

Declaración conjunta

Para cumplir con los requisitos de exposición a la radiofrecuencia de la FCC, la antena utilizada para este transmisor no debe ubicarse ni operarse junto con cualquier otro transmisor o antena, salvo por aquellos ya aprobados en esta clasificación.

Dispositivos portátiles

Para cumplir con los requisitos de exposición a la radiofrecuencia de la FCC de Estados Unidos, este dispositivo debe funcionar en la mano a una distancia mínima de 23 cm o más del cuerpo de una persona. Debe evitarse cualquier otra configuración de uso.

Dispositivos LED

Clasificado como "GRUPO EXENTO DE RIESGOS" según la norma IEC 62471:2006 y EN 62471:2008.

Duración del pulso: 1,5 ms

Requisitos de interferencia de radiofrecuencia: FCC

Nota: Este equipo se ha probado y se ha corroborado que respeta los límites estipulados para dispositivos digitales de Clase B en conformidad con lo dispuesto por la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no existe garantía de que no se produzca interferencia en una instalación específica. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse cuando se enciende y apaga el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente que esté en un circuito diferente del que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico con experiencia en radio/televisión para obtener ayuda.

Transmisores de radio (Parte 15)

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Requisitos de interferencia de radiofrecuencia: Canadá

Etiqueta de cumplimiento ICES-003 del Ministerio de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá?CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Transmisores de radio

Este dispositivo cumple con el estándar RSS, exento de licencia, de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radio électrique subi même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE Calificación CE y Espacio Económico Europeo (EEE)

Declaración de cumplimiento

Zebra declara que este equipo de radio cumple con las directivas 2014/53/EU y 2011/65/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la Unión Europea está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.zebra.com/doc.

Consejo de Control Voluntario de Interferencia (VCCI): Japón

Clase B ITE

この装置は、クラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。 VCCI－B

Declaración de advertencia de Corea para Clase B ITE

기 종 별	사 용 자 안 내 문
B 급 기기 (가정용 방송통신기자재)	이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든 지역에서 사용할 수 있습니다 .

Brasil

Declarações Regulamentares para DS9908R - Brasil

Nota: A marca de certificação se aplica ao Transceptor, mod DS9908R. Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em Sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações sobre ANATEL consulte o site: www.anatel.gov.br.

Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução n°242/2000 e atende aos requisitos técnicos aplicados, incluindo os limites de exposição da Taxa de Absorção Específica referente a campos elétricos, magnéticos e eletromagnéticos de radiofrequência, de acordo com as Resoluções n° 303/2002 e 533/2009.

Chile

Este equipo cumple con la Resolución No 403 de 2008, de la Subsecretaria de telecomunicaciones, relativa a radiaciones electromagnéticas.

Para la función UHF RFID, se ajustará el dispositivo a operar en el interior de inmuebles en la banda de 915 a 928 MHz con una potencia máxima radiada no superior a 100 mW, conforme a Resolución 755 parte Art 1. j3).

China

通过访问以下网址可下载当地语言支持的产品说明书

www.zebra.com/support

本产品电磁辐射比吸收率 （SAR）最大值为 xx W/kg，符合国家标准 GB XXXX-XXXX 的要求。

Información de CMM

部件名称 (Parts)	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 (Metal Parts)	X	O	O	O	O	O
电路模块 (Circuit Modules)	X	O	O	O	O	O
电缆及电缆组件 (Cables and Cable Assemblies)	O	O	O	O	O	O
塑料和聚合物部件 (Plastic and Polymeric Parts)	O	O	O	O	O	O
光学和光学组件 (Optics and Optical Components)	O	O	O	O	O	O
电池 (Batteries)	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11364--2014 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T 11364--2014 规定的限量要求。(企业可在此处，根据实际情况对上表中打“×”的技术原因进行进一步说明。)

La siguiente tabla se creó para cumplir con los requisitos RoHS de China.

Unión Aduanera Euroasiática

Евразийский Таможенный Союз

Данный продукт соответствует требованиям знака EAC.

México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Taiwán

臺灣

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

型號 ABCD: SAR 標準值 2.0 W/kg ；送測產品實測值為：xxxW/kg

「本公司於說明書中提供所有必要資訊以指導使用者 / 安裝者正確的安裝及操作」警語。

並於該中文使用說明書及器材上標示

「本器材須經專業工程人員安裝及設定，始得設置使用，且不得直接販售給一般消費者」警語。

公司資訊

台灣斑馬科技股份有限公司 / 台北市信義區松高路 9 號 13 樓

限用物質含有情況標示聲明書

設備名稱：Scanner				型號（型式）: DS9908R Type designation (Type)		
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr^{+6})	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷電路板及電子組件	–	O	O	O	O	O
金屬零件	–	O	O	O	O	O
電纜及電纜組件	O	O	O	O	O	O
塑料和聚合物零件	O	O	O	O	O	O
光學與光學元件	O	O	O	O	O	O

備考1. 〝超出0.1 wt %〞及 〝超出0.01 wt %〞係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。
Note 1: “Exceeding 0.1 wt%” and “exceeding 0.01 wt%” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.
備考2. 〝O〞係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
Note 2: “O” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.
備考3. 〝–〞係指該項限用物質為排除項目。
Note 3: The “–” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

Ucrania

Дане обладнання відповідає вимогам технічного регламенту № 1057, № 2008 на обмеження щодо використання деяких небезпечних речовин в електричних та електронних пристроях.

Tailandia

เครื่ องโทรคมนาคมและอุ ปกรณ์ นี้ มี ความสอดคล้ องตามข้ อกำหนดของ กทช .

Declaración de cumplimiento de TURQUÍA para WEEE

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: www.zebra.com/weee.

Български За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: www.zebra.com/weee.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skonèení jejich životnosti vrátit spoleènosti Zebra k recyklaci. Informace o zpùsobu vrácení produktu najdete na webové stránce: www.zebra.com/weee.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: www.zebra.com/weee.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter www.zebra.com/weee.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφοντ αι στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκ εφθείτε τη διεύθυνση www.zebra.com/weee στο Διαδίκτυο.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: www.zebra.com/weee.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: www.zebra.com/weee.

Français : Clients de l'Union Européenne : Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : www.zebra.com/weee.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: www.zebra.com/weee.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra otrreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdzu, skatiet: www.zebra.com/weee.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti grąžinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip grąžinti gaminį, rasite: www.zebra.com/weee.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement terméket a Zebra vállalathoz kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalókért látogasson el a www.zebra.com/weee weboldalra.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-ħajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riċiklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: www.zebra.com/weee.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg www.zebra.com/weee voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji nale¿y zwróciæ do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajduj¹ siê na stronie internetowej www.zebra.com/weee.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: www.zebra.com/weee.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: www.zebra.com/weee.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: www.zebra.com/weee.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vraèilu izdelka obišèite: www.zebra.com/weee.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa www.zebra.com/weee.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på www.zebra.com/weee.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüştürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: www.zebra.com/weee.

ZEBRA y la cabeza de cebra estilizada son marcas comerciales de Zebra Technologies Corporation registradas en muchas jurisdicciones en todo el mundo. Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos dueños. © 2019 Zebra Technologies Corporation o sus filiales. Todos los derechos reservados.